

Amtsblatt

der Europäischen Union

C 273

48. Jahrgang

Ausgabe
in deutscher Sprache

Mitteilungen und Bekanntmachungen 4. November 2005

<u>Informationsnummer</u>	Inhalt	Seite
	I <i>Mitteilungen</i>	
	Kommission	
2005/C 273/01	Euro-Wechselkurs	1
2005/C 273/02	Euro-Wechselkurs	2
2005/C 273/03	Euro-Wechselkurs	3
2005/C 273/04	Euro-Wechselkurs	4
2005/C 273/05	Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses (Sache COMP/M.3973 — CMA CGM/Delmas) ⁽¹⁾	5
2005/C 273/06	Veröffentlichung der Entscheidungen der Mitgliedstaaten über die Erteilung oder den Widerruf von Betriebsgenehmigungen nach Artikel 13 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2407/92 des Rates über die Erteilung von Betriebsgenehmigungen an Luftfahrtunternehmen ⁽¹⁾	6
2005/C 273/07	Veröffentlichung der Entscheidungen der Mitgliedstaaten über die Erteilung oder den Widerruf von Betriebsgenehmigungen nach Artikel 13 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2407/92 des Rates über die Erteilung von Betriebsgenehmigungen an Luftfahrtunternehmen ⁽¹⁾	7
2005/C 273/08	Veröffentlichung der Entscheidungen der Mitgliedstaaten über die Erteilung oder den Widerruf von Betriebsgenehmigungen nach Artikel 13 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2407/92 des Rates über die Erteilung von Betriebsgenehmigungen an Luftfahrtunternehmen ⁽¹⁾	8
2005/C 273/09	Veröffentlichung der Entscheidungen der Mitgliedstaaten über die Erteilung oder den Widerruf von Betriebsgenehmigungen nach Artikel 13 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2407/92 des Rates über die Erteilung von Betriebsgenehmigungen an Luftfahrtunternehmen ⁽¹⁾	9
2005/C 273/10	Keine Einwände gegen einen angemeldeten Zusammenschluss (Sache COMP/M.3984 — Bain Fund Group/FCl) ⁽¹⁾	10

DE

I

(Mitteilungen)

KOMMISSION

Euro-Wechselkurs ⁽¹⁾

3. November 2005

(2005/C 273/01)

1 Euro =

Währung	Kurs	Währung	Kurs		
USD	US-Dollar	1,2041	SIT	Slowenischer Tolar	239,50
JPY	Japanischer Yen	140,76	SKK	Slowakische Krone	38,930
DKK	Dänische Krone	7,4640	TRY	Türkische Lira	1,6245
GBP	Pfund Sterling	0,67825	AUD	Australischer Dollar	1,6222
SEK	Schwedische Krone	9,6148	CAD	Kanadischer Dollar	1,4164
CHF	Schweizer Franken	1,5428	HKD	Hongkong-Dollar	9,3348
ISK	Isländische Krone	71,98	NZD	Neuseeländischer Dollar	1,7351
NOK	Norwegische Krone	7,8075	SGD	Singapur-Dollar	2,0425
BGN	Bulgarischer Lew	1,9559	KRW	Südkoreanischer Won	1 256,48
CYP	Zypern-Pfund	0,5737	ZAR	Südafrikanischer Rand	7,9603
CZK	Tschechische Krone	29,446	CNY	Chinesischer Renminbi Yuan	9,7341
EEK	Estnische Krone	15,6466	HRK	Kroatische Kuna	7,3928
HUF	Ungarischer Forint	248,23	IDR	Indonesische Rupiah	12 102,41
LTL	Litauischer Litas	3,4528	MYR	Malaysischer Ringgit	4,547
LVL	Lettischer Lat	0,6965	PHP	Philippinischer Peso	65,744
MTL	Maltesische Lira	0,4293	RUB	Russischer Rubel	34,3830
PLN	Polnischer Zloty	3,9609	THB	Thailändischer Baht	49,163
RON	Rumänischer Leu	3,6586			

⁽¹⁾ Quelle: Von der Europäischen Zentralbank veröffentlichter Referenz-Wechselkurs.

Euro-Wechselkurs ⁽¹⁾**31. Oktober 2005**

(2005/C 273/02)

1 Euro =

Währung		Kurs	Währung		Kurs
USD	US-Dollar	1,2023	SIT	Slowenischer Tolar	239,51
JPY	Japanischer Yen	139,64	SKK	Slowakische Krone	39,038
DKK	Dänische Krone	7,4623	TRY	Türkische Lira	1,6224
GBP	Pfund Sterling	0,67665	AUD	Australischer Dollar	1,6037
SEK	Schwedische Krone	9,5360	CAD	Kanadischer Dollar	1,4161
CHF	Schweizer Franken	1,5455	HKD	Hongkong-Dollar	9,3207
ISK	Isländische Krone	73,69	NZD	Neuseeländischer Dollar	1,7108
NOK	Norwegische Krone	7,8060	SGD	Singapur-Dollar	2,0365
BGN	Bulgarischer Lew	1,9562	KRW	Südkoreanischer Won	1 250,63
CYP	Zypern-Pfund	0,5737	ZAR	Südafrikanischer Rand	8,0695
CZK	Tschechische Krone	29,595	CNY	Chinesischer Renminbi Yuan	9,7200
EEK	Estnische Krone	15,6466	HRK	Kroatische Kuna	7,3800
HUF	Ungarischer Forint	250,54	IDR	Indonesische Rupiah	12 161,26
LTL	Litauischer Litas	3,4528	MYR	Malaysischer Ringgit	4,539
LVL	Lettischer Lat	0,6963	PHP	Philippinischer Peso	66,000
MTL	Maltesische Lira	0,4293	RUB	Russischer Rubel	34,3200
PLN	Polnischer Zloty	3,9791	THB	Thailändischer Baht	49,038
RON	Rumänischer Leu	3,6512			

(¹) Quelle: Von der Europäischen Zentralbank veröffentlichter Referenz-Wechselkurs.

Euro-Wechselkurs ⁽¹⁾**1. November 2005**

(2005/C 273/03)

1 Euro =

Währung		Kurs	Währung		Kurs
USD	US-Dollar	1,2008	SIT	Slowenischer Tolar	239,51
JPY	Japanischer Yen	140,02	SKK	Slowakische Krone	39,042
DKK	Dänische Krone	7,4626	TRY	Türkische Lira	1,6258
GBP	Pfund Sterling	0,67900	AUD	Australischer Dollar	1,6090
SEK	Schwedische Krone	9,5780	CAD	Kanadischer Dollar	1,4201
CHF	Schweizer Franken	1,5466	HKD	Hongkong-Dollar	9,3087
ISK	Isländische Krone	72,34	NZD	Neuseeländischer Dollar	1,7181
NOK	Norwegische Krone	7,7825	SGD	Singapur-Dollar	2,0352
BGN	Bulgarischer Lew	1,9559	KRW	Südkoreanischer Won	1 252,25
CYP	Zypern-Pfund	0,5737	ZAR	Südafrikanischer Rand	7,9817
CZK	Tschechische Krone	29,648	CNY	Chinesischer Renminbi Yuan	9,7097
EEK	Estnische Krone	15,6466	HRK	Kroatische Kuna	7,3788
HUF	Ungarischer Forint	250,61	IDR	Indonesische Rupiah	12 139,00
LTL	Litauischer Litas	3,4528	MYR	Malaysischer Ringgit	4,535
LVL	Lettischer Lat	0,6963	PHP	Philippinischer Peso	65,984
MTL	Maltesische Lira	0,4293	RUB	Russischer Rubel	34,3270
PLN	Polnischer Zloty	3,9745	THB	Thailändischer Baht	48,975
RON	Rumänischer Leu	3,6643			

(¹) Quelle: Von der Europäischen Zentralbank veröffentlichter Referenz-Wechselkurs.

Euro-Wechselkurs ⁽¹⁾**2. November 2005**

(2005/C 273/04)

1 Euro =

Währung		Kurs	Währung		Kurs
USD	US-Dollar	1,1992	SIT	Slowenischer Tolar	239,50
JPY	Japanischer Yen	140,26	SKK	Slowakische Krone	39,000
DKK	Dänische Krone	7,4635	TRY	Türkische Lira	1,6177
GBP	Pfund Sterling	0,67895	AUD	Australischer Dollar	1,6192
SEK	Schwedische Krone	9,5973	CAD	Kanadischer Dollar	1,4153
CHF	Schweizer Franken	1,5422	HKD	Hongkong-Dollar	9,2971
ISK	Isländische Krone	71,67	NZD	Neuseeländischer Dollar	1,7329
NOK	Norwegische Krone	7,7850	SGD	Singapur-Dollar	2,0348
BGN	Bulgarischer Lew	1,9559	KRW	Südkoreanischer Won	1 246,69
CYP	Zypern-Pfund	0,5737	ZAR	Südafrikanischer Rand	8,0067
CZK	Tschechische Krone	29,551	CNY	Chinesischer Renminbi Yuan	9,6957
EEK	Estnische Krone	15,6466	HRK	Kroatische Kuna	7,3930
HUF	Ungarischer Forint	250,39	IDR	Indonesische Rupiah	12 063,95
LTL	Litauischer Litas	3,4528	MYR	Malaysischer Ringgit	4,528
LVL	Lettischer Lat	0,6965	PHP	Philippinischer Peso	65,620
MTL	Maltesische Lira	0,4293	RUB	Russischer Rubel	34,3180
PLN	Polnischer Zloty	3,9690	THB	Thailändischer Baht	48,969
RON	Rumänischer Leu	3,6559			

⁽¹⁾ Quelle: Von der Europäischen Zentralbank veröffentlichter Referenz-Wechselkurs.

Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses
(Sache COMP/M.3973 — CMA CGM/Delmas)

(2005/C 273/05)

(Text von Bedeutung für den EWR)

1. Am 24. Oktober 2005 ist die Anmeldung eines Zusammenschlussvorhabens gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates⁽¹⁾ bei der Kommission eingegangen. Danach ist Folgendes beabsichtigt: Das Unternehmen CMA CGM (Frankreich) erwirbt im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b der Ratsverordnung die Kontrolle über die Gesamtheit des Unternehmens Delmas (Frankreich) durch Aktienkauf.

2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:

— CMA CGM: Containerlinienschifffahrt, Betrieb von Ro-Ro Fähren, Containerterminaldienste;

— Delmas: Containerlinienschifffahrt, Betrieb von Ro-Ro Fähren.

3. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass die angemeldete Transaktion unter die Verordnung (EG) Nr. 139/2004 fällt. Ihre endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich allerdings vor.

4. Alle interessierten Unternehmen oder Personen können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens zehn Tage nach dem Datum dieser Veröffentlichung eingehen. Sie können der Kommission durch Fax [(32-2) 296 43 01 oder 296 72 44] oder auf dem Postweg, unter Angabe des Aktenzeichens COMP/M.3973 — CMA CGM/Delmas, an folgende Anschrift übermittelt werden:

Europäische Kommission
Generaldirektion Wettbewerb
Kanzlei Fusionskontrolle
J-70
BE-1049 Brüssel

(1) ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1.

Veröffentlichung der Entscheidungen der Mitgliedstaaten über die Erteilung oder den Widerruf von Betriebsgenehmigungen nach Artikel 13 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2407/92 des Rates über die Erteilung von Betriebsgenehmigungen an Luftfahrtunternehmen ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2005/C 273/06)

(Text von Bedeutung für den EWR)

ÖSTERREICH

Widerrufene Betriebsgenehmigungen

Kategorie B: Betriebsgenehmigungen mit der in Artikel 5 Absatz 7 Buchstabe a der Verordnung (EWG) Nr. 2407/92 vorgesehenen Beschränkung

Name des Luftfahrtunternehmens	Anschrift des Luftfahrtunternehmens	Berechtigt zur Beförderung von	Entscheidung rechtswirksam seit
CITY-JET Luftfahrtgesellschaft m.b.H.	Rengasse 4 AT-1010 Wien	Fluggästen, Post, Fracht	16.9.2005

⁽¹⁾ ABI. L 240 vom 24.8.1992, S. 1.

⁽²⁾ Mitgeteilt der Europäischen Kommission vor 31.8.2005.

Veröffentlichung der Entscheidungen der Mitgliedstaaten über die Erteilung oder den Widerruf von Betriebsgenehmigungen nach Artikel 13 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2407/92 des Rates über die Erteilung von Betriebsgenehmigungen an Luftfahrtunternehmen ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2005/C 273/07)

(Text von Bedeutung für den EWR)

DÄNEMARK

Erteilte Betriebsgenehmigungen

Kategorie A: Betriebsgenehmigungen ohne die in Artikel 5 Absatz 7 Buchstabe a der Verordnung (EWG) Nr. 2407/92 vorgesehene Beschränkung

Name des Luftfahrtunternehmens	Anschrift des Luftfahrtunternehmens	Berechtigt zur Beförderung von	Entscheidung rechtswirksam seit
Sterling Airlines A/S	Copenhagen Airport South DK-2791 Dragør	Fluggästen, Post, Fracht	13.9.2005

⁽¹⁾ ABI. L 240 vom 24.8.1992, S. 1.

⁽²⁾ Mitgeteilt der Europäischen Kommission vor 31.8.2005.

Veröffentlichung der Entscheidungen der Mitgliedstaaten über die Erteilung oder den Widerruf von Betriebsgenehmigungen nach Artikel 13 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2407/92 des Rates über die Erteilung von Betriebsgenehmigungen an Luftfahrtunternehmen ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2005/C 273/08)

(Text von Bedeutung für den EWR)

SPANIEN

Erteilte Betriebsgenehmigungen

Kategorie B: Betriebsgenehmigungen mit der in Artikel 5 Absatz 7 Buchstabe a der Verordnung (EWG) Nr. 2407/92 vorgesehenen Beschränkung

Name des Luftfahrtunternehmens	Anschrift des Luftfahrtunternehmens	Berechtigt zur Beförderung von	Entscheidung rechtswirksam seit
FLYLINK EXPRESS, S. A.	Pº de la Castellana, 40 bis ES-28046 Madrid	Fluggästen, Post, Fracht	31.8.2005

⁽¹⁾ ABI. L 240 vom 24.8.1992, S. 1.

⁽²⁾ Mitgeteilt der Europäischen Kommission vor 31.8.2005.

Veröffentlichung der Entscheidungen der Mitgliedstaaten über die Erteilung oder den Widerruf von Betriebsgenehmigungen nach Artikel 13 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2407/92 des Rates über die Erteilung von Betriebsgenehmigungen an Luftfahrtunternehmen ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2005/C 273/09)

(Text von Bedeutung für den EWR)

IRLAND

Widerrufene Betriebsgenehmigungen

Kategorie A: Betriebsgenehmigungen ohne die in Artikel 5 Absatz 7 Buchstabe a der Verordnung (EWG) Nr. 2407/92 vorgesehene Beschränkung

Name des Luftfahrtunternehmens	Anschrift des Luftfahrtunternehmens	Berechtigt zur Beförderung von	Entscheidung rechtswirksam seit
Jetmagic Limited	World Service HQ North Esk Business Park Dunkettle Cork	Fluggästen, Post, Fracht	18.2.2004
SkyNet Airlines Limited	SkyNet House Shannon Business Park Co. Clare	Fluggästen, Post, Fracht	11.6.2004
EU-JetOps Limited (T/A EUjet)	Debis AirFinance House Shannon Co. Clare	Fluggästen, Post, Fracht	9.8.2005

⁽¹⁾ ABI. L 240 vom 24.8.1992, S. 1.

⁽²⁾ Mitgeteilt der Europäischen Kommission vor 31.8.2005.

Keine Einwände gegen einen angemeldeten Zusammenschluss
(Sache COMP/M.3984 — Bain Fund Group/FCI)

(2005/C 273/10)

(Text von Bedeutung für den EWR)

Am 25. Oktober 2005 hat die Kommission entschieden, keine Einwände gegen den obengenannten angemeldeten Zusammenschluss zu erheben und ihn insofern für mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar zu erklären. Diese Entscheidung stützt sich auf Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Ratsverordnung (EG) Nr. 139/2004. Der vollständige Text der Entscheidung ist nur auf Englisch erhältlich und wird nach Herausnahme eventuell darin enthaltener Geschäftsgeheimnisse veröffentlicht. Er ist erhältlich:

- auf der Europa-Wettbewerb-Website (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Diese Website ermöglicht, einzelne Entscheidungen der Fusionskontrolle aufzufinden, einschließlich Suchmöglichkeiten nach Unternehmen, Fallnummer, Datum und Sektor;
 - in elektronischem Format auf der EUR-Lex Website unter der Dokumentennummer 32005M3984. EUR-Lex ist der Online-Zugang für das Gemeinschaftsrecht. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-